Allgemeine Geschäftsbedingungen der Leiton GmbH

General Terms and Conditions at Leiton

1. Geltungsbereich

(1) Die Geschäftsbedingungen der Leiton GmbH (im Folgenden: Leiton) gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen. Leiton erstellt und verkauft an die Kunden Leiterplatten Prototypen und Expressdienste, sowie Kleinserien bis 24-Lagen Multilayer. Aufträge mit Kunden werden nur nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen in ihrer jeweils neuesten Fassung angenommen. Abweichende Geschäftsbedingungen des Kunden haben keine Gültigkeit. Hiervon bleiben Individualvereinbarungen unberührt.

(2) Verbraucher im Sinne dieser Geschäftsbedingungen sind natürliche Personen, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließen, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Unternehmer im Sinne dieser Geschäftsbedingungen sind natürliche oder juristische Personen oder rechtsfähige Personengesellschaften, die bei Abschluss eines Rechtsgeschäfts in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handeln.

1. Scope of application

(1) Leiton GmbH's (hereafter: Leiton) terms and conditions apply to all current and future business relations. Leiton produces and sells printed circuit boards (hereafter: PCB) to its customers as prototypes and express services, as well as small batches of up to 24-layer multilayer. Customer orders will only be accepted in accordance with the latest version of the following terms and conditions. Diverging customer terms and conditions are not applicable. Individual agreements remain unaffected thereof.

(2) In accordance with the terms and conditions a consumer constitutes a natural person entering a legal transaction which cannot be predominantly ascribed to its commercial nor its independent professional activities. In accordance with the terms and conditions a business entity constitutes natural persons, juridical person or business partnerships entering a legal transaction within their commercial or self-employed professional activities.

2. Angebote und Vertragsabschluss

(1) Die Katalogangaben oder Angaben in elektronischen Medien (insb. auf der Webseite) stellen keine Angebote, sondern lediglich Produkt- und Preisinformationen dar.

(2) Mit der Bestellung einer Ware im Sinne von Ziffer 3 dieser AGB erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Die Bestellung kann als Angebot nach Wahl von Leiton durch Zusendung einer Auftragsbestätigung oder Lieferung angenommen werden. Mit dem Zugang der Ware oder der Auftragsbestätigung beim Kunden (je nachdem was früher erfolgt) kommt der Vertrag zustande. Leiton ist berechtigt einen Auftrag ganz oder teilweise abzulehnen.

2. Quotations and contract formation

(1) Catalogue information or information in electronic media (notably on the website) do not constitute an offer, but rather only constitute product and pricing information.

(2) When ordering goods in the sense of number 3 of these terms and conditions, the customer states a binding request to purchase the ordered goods. The order may be accepted as an offer at Leiton's discretion by providing an order confirmation or by shipment. With the receipt of the goods or the order confirmation by the customer (whichever occurs earlier) the contract formation is completed. Leiton reserves the right to completely or partially decline an order.

3. Bestellvorgang

(1) Der Kunde wählt zunächst unter dem Link „Preise“ eine der Kategorien „Prototypen (starr)“, „Mittlere Serie (starr)“, „Flexible Leiterplatten“, „Alu Platinen“, „HF Leiterplatten“, „SMD Schablonen“ oder „Impedanzberechnung“ aus. Dann wählt der Kunde je nach Kategorie die gewünschte Lagenzahl aus.

(a) Der Kunde gibt dann auf der Unterseite „Onlinekalkulation“ den Namen der Ware ein, sowie die Art und Ausführung. Weiterhin wählt der Kunde aus, welche „Produktionszeit“ gewünscht ist. Unter „Optionen auswählen“ stehen z.T. weitere technische Eigenschaften als Auswahl zur Verfügung (in Abhängigkeit von den bereits ausgewählten). Schließlich klickt der Kunde zuerst auf „Preis berechnen“ oder direkt auf den Button „Dem Warenkorb hinzufügen“.

(b) Hierdurch gelangt der Kunde auf die zweite Bestellprozessseite mit der Überschrift „Onlinekalkulation (Warenkorb)“, auf der der Inhalt des bisherigen Warenkorbs abgebildet ist. Hier hat der Kunde die Gelegenheit durch Klicken auf den Button „Weiteren Auftrag hinzufügen“ zunächst den Warenbestellprozess bis zu diesem Punkt für weitere Waren nochmals durchzuführen. Anderenfalls wählt der Kunde in dem Textkasten „Verpackung und Versand“ nun die Versandart aus und klickt dann unten auf den Button „Weiter zur Bestellübersicht“.

(c) Auf der folgenden Seite wird die Gesamtbestellung inklusive Versandart und -kosten dem Kunden nochmals dargestellt. Nunmehr hat der Kunde die Möglichkeit auf den Link „AGB“ zu klicken und die AGB von Leiton herunterzuladen und anzusehen. Dann setzt der Kunde unten den Haken bei dem Hinweis „Ich habe die AGB gelesen und akzeptiert“ und klickt auf den Button „Weiter zum Login“.

(d) Nunmehr gelangt der Kunde auf die Unterseite „Kundenlogin“, wo er sich entweder erstmalig registrieren oder im Falle bereits erfolgter Registrierung einloggen kann. Hierfür gibt der Kunde entweder E-Mail-Adresse und Passwort ein und klickt auf den Button „Login“ oder er klickt auf „Neu registrieren“.

3. Order process

(1) Under the link “prices” the customer first selects one of the categories “prototypes (rigid)”, “medium quantities (rigid)”, “flexible printed circuits”, “alu circuits”, “HF circuits”, “SMT stencils” or “impedance calculation”. Then the customer selects the required layer count depending on the selected category.

(a) On the subpage the customer then provides the name of the project as well as its characteristics. In the following step the customer selects the production time. Next, under the subheadline “choose options”, the customer may be able to select further options, depending on previous selections. Lastly, the customer either selects “calculate price” first or directly proceeds by clicking on the button with “add to cart”.

(b) The customer then accesses the second order processing page with the headline “online calculation” with the previously selected orders added to the cart. At this point the customer has the opportunity to add additional goods up to this stage of the order process by clicking on “add another PCB”. Otherwise the customer selects the shipping method in the text box “packing and shipping” and continues by clicking on “proceed to order report”.

(c) The following page displays the total order including shipping type and costs for the customer. Henceforth the customer has the opportunity to click on the link “terms and conditions” and download or review Leiton’s terms and conditions. The customer then ticks the box stating “I have read the terms and conditions and accept them” before clicking on the button with “skip to login”.

(d) At the following subpage “login” the customer may either register for the first time or log in if already registered previously. The customer enters email address and password followed by clicking on “login” or by clicking on “register”.

(e) Der Kunde gelangt im letzteren Fall hierdurch auf die Unterseite „Kostenlos bei Leiton registrieren“. Er gibt zwecks Registrierung in dem Textkasten „Logindaten“ eine E-Mail-Adresse und ein Passwort ein und wiederholt das Passwort in der Reihe darunter. Als nächstes gibt der Kunde in dem Textkasten „Rechnungsadresse“ Name und Adresse ein und wählt aus, ob die Rechnung per Post oder E-Mail versandt werden soll. Soweit er für die Rechnungsversendung die Versandart E-Mail ausgewählt hat, gibt er in der Zeile „E-Mail für Rechnungen“ die hierfür bestimmte E-Mail-Adresse ein. Soweit die Lieferadresse von der Rechnungsadresse abweicht, gibt der Kunde dann im Textkasten „Lieferadresse“ diese ein. In dem Textkasten „Allgemeine Hinweise (nicht auftragsbezogen)“ kann der Kunde weitere Anmerkungen einfügen. Dann wählt der Kunde im Textkasten „Mailings“ aus, ob er Newsletter erhalten und an Feedbackumfragen und Gewinnspielen von Leiton teilnehmen möchte und gibt in dem Textkasten „Sicherheitsfrage“ den Text aus dem darüber platzierten Bild ein. Schließlich klickt der Kunde unten auf den Button „Daten absenden“.

(e) In the latter case the customer arrives at the subpage “register at Leiton for free”. For the purpose of registration an email address, password and a repetition of the password below need to be entered in the text box “login details”. Next the customer is required to enter billing information in the text box labeled “billing address” by providing name and address as well as whether invoices wish to be received by mail or email. If email has been selected as the preferred billing method, a designated email address for this purpose may be entered in the box “email of invoices”. If the delivery address and the billing address are not identical, the customer enters the address in the text box “delivery address”. The customer may provide further comments in the text box “general notes (not to order)”. Next the customer may select to receive the newsletter, participate in feedback surveys or games in the text box “mailings”. Lastly the customer enters the security question in the picture above the text box and clicks on the button “send data”.

(f) Der Kunde gelangt hierdurch auf die Unterseite „Vielen Dank für Ihre Anmeldung“ und klickt unten auf den Link „Weiter zum Login“, während er eine E-Mail mit der Account-Freigabe erhält. Durch Klicken auf den hierfür bezeichneten Link in der Freigabe-E-Mail wird der Account freigeschaltet. Durch das Klicken auf den Link „Weiter zum Login“ gelangt der Kunde auf die Unterseite „Login“, wo er sich durch Eingabe der E-Mail-Adresse und des Passworts und Klicken auf den Button „Login“ in seinen Account einloggt.

(f) The customer then reaches the subpage “thank you for your registration” and clicks on the link “continue to login” below. Meanwhile a verification email for the account will be sent. By clicking on the relevant link in the verification email the account will be activated. By clicking on the link “continue to login” the customer is directed to the subpage “login”. Here the customer is prompted to enter the email address and password to log in to the account.

(g) Der Kunde gelangt nun auf eine Unterseite, auf der seine Anmeldungsdaten abgebildet sind und kann nun unten wahlweise auf den Button „Zurück zur Bestellübersicht“ klicken, mittels dessen er zu der Übersicht der bisher im Warenkorb liegenden Waren gelangt, oder auf den Button „Weiter zum Dateiupload“.

(g) Next the customer is directed to a subpage showing the registration details. Here the opportunity is provided to click on “back to order details”, which redirects to the overview of the current orders in the cart. Alternatively the customer can click on the button labeled “continue with data upload”.

(h) Klickt der Kunde auf „Weiter zum Dateiupload“ gelangt er auf die finale Unterseite des Bestellprozesses. Hier klickt der Kunde in dem Textkasten „Dateiupload“ auf den Link „Datei auswählen“ und wählt die Datei aus, die als Layout-Vorlage hochgeladen werden soll. Weiterhin gibt er optional seine interne Bestellnummer ein und kann nochmals optionale Bemerkungen zu der Bestellung in dem gleichnamigen Textkasten angeben. Am Fuß der Seite sind nochmals die Bestelldetails nebst dem Preis, der Umsatzsteuer und den Versandkosten ausgewiesen. Zum Abschluss des Bestellvorgangs klickt der Kunde unten auf den Button „Zahlungspflichtig bestellen“.

(h) Having selected “continue with data upload” the customer is directed to the final subpage of the order process. Here the customer selects the link “choose file” in the text box “file upload” and chooses the file which should be uploaded as a PCB layout. Optionally the customer may provide the internal order number/reference number and can again provide additional comments pertaining to the order in the relevant text box. At the bottom of the page order details including price, VAT and shipping costs are indicated. Concluding the order process the customer clicks on the button labeled “confirm order”.

(i) Nach dem Klicken auf „Zahlungspflichtig bestellen“ gelangt der Kunde auf eine Bestätigungsseite und erhält parallel eine E-Mail mit den Details der soeben getätigten Bestellung, die aber noch keine Vertragsannahme darstellt. Eine ausdrückliche Vertragsannahme erfolgt mit gesonderter E-Mail.

(i) After clicking on “confirm order” the customer is directed to a confirmation page while simultaneously an email with all details relating to the order just made is sent. This however does not imply acceptance of contract. Acceptance of contract follows in a separate email.

(2) Bis zum Klicken auf den Button „Zahlungspflichtig bestellen“, kann der Kunde jederzeit die Bestellung abbrechen oder unterbrechen, er kann auf den „Zurück“-Button seines Browsers klicken und zu einer vorherigen Bestellvorgangsseite wechseln und er kann jederzeit durch Klicken auf den Warenkorb-Link rechts oben zum Inhalt des Warenkorbs wechseln. Der Kunde kann auch jederzeit im Warenkorb die Bestellung durch Klicken auf den Link „Position löschen“ wieder löschen.

(2) Up until clicking on the button “confirm order” the customer may discontinue or interrupt the order process at any time. The customer may return to any previous page of the order process by clicking on the “back” button in the browser and he may access the content of the cart at any time by clicking on the cart link on the top right. Further, the customer may at any time delete orders in the cart by clicking on the link “delete item”.

4. Preise

Sämtliche Preisangaben beinhalten alle Steuern und sonstige Preisbestandteile. Zusätzlich fallen Liefer- und Versandkosten an und werden im Rahmen des konkreten Angebots gesondert ausgewiesen. Aktuelle Versandkosten sind in unserer Versandkostenübersicht ausgewiesen. Es gilt der Preis, der im Zeitpunkt des Vertragsabschlusses vereinbart wurde. Spätere Rabattaktionen oder Preiserhöhungen gelten für vorher abgegebene Bestellungen nicht. Eine rückwirkende Geltendmachung veränderter Preise ist sowohl für den Kunden als auch Leiton ausgeschlossen. Die Zahlung mit Wechseln oder Schecks ist ohne vorherige ausdrückliche Vereinbarung ausgeschlossen.

4. Prices

All prices include all taxes and other price components. Additional incurred shipping costs will be itemized separately within the actual offer. Current shipping costs are depicted in our shipping cost overview. The corresponding price at the time of contract formation is applicable. Subsequent discounts or price increases do not apply to the submitted order. Retroactive claims pertaining to price changes are not permissible for either the customer or Leiton. Payment by promissory note or cheque is not permissible without prior consent.

5. Widerrufsbelehrung für Verbraucher

(1) Verbrauchern steht ein gesetzliches Widerrufsrecht bei dem Abschluss von Fernabsatzverträgen gemäß §§ 312 g, 355 BGB zu, wie in der Widerrufsbelehrung beschrieben. Dies gilt nicht, soweit eine der in Ziffer 5 Absatz 2 dargelegten Ausnahmen gem. § 312 g Abs. 2 BGB vorliegt. Unternehmern steht kein Widerrufsrecht zu und wird diesen von Leiton auch nicht eingeräumt.

(2) Das gesetzliche Widerrufsrecht gemäß § 355 BGB besteht gem. § 312 g Abs. 2 BGB u.a. nicht bei Verträgen

a) zur Lieferung von Waren, die nicht vorgefertigt sind und für deren Herstellung eine individuelle Auswahl oder Bestimmung durch den Verbraucher maßgeblich ist oder die eindeutig auf die persönlichen Bedürfnisse des Verbrauchers zugeschnitten sind,

b) Verträge, bei denen der Verbraucher den Unternehmer ausdrücklich aufgefordert hat, ihn aufzusuchen, um dringende Reparatur- oder Instandhaltungsarbeiten vorzunehmen; dies gilt nicht hinsichtlich weiterer bei dem Besuch erbrachter Dienstleistungen, die der Verbraucher nicht ausdrücklich verlangt hat, oder hinsichtlich solcher bei dem Besuch gelieferter Waren, die bei der Instandhaltung oder Reparatur nicht unbedingt als Ersatzteile benötigt werden.

(3) Widerrufsrecht für Verbraucher:

Sie haben das Recht, binnen vierzehn Tagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen. Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn Tage ab dem Tag, an dem Sie oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, die Waren in Besitz genommen haben bzw. hat. Um Ihr Widerrufsrecht auszuüben, müssen Sie uns, der

Leiton GmbH,
Wolframstraße 96,
12105 Berlin, Deutschland,
Tel: +49-(0)30-701 73 49-0,
Fax: +49-(0)30-701 73 49-19,
E-Mail: kontakt@leiton.de

5. Customer cancellation policy

(1) Consumers are entitled to the statutory right to cancellation when engaging in distance contracts in accordance with §§ 312g, 355 German Civil Code (hereafter: BGB) as designated in the cancellation policy. This does not apply if one of the exceptions set out in number 5, paragraph 2 as per § 312g paragraph 2 BGB exists. Cancellation rights do not apply to business entities and shall not be granted by Leiton.

(2) The statutory cancellation right as per § 355 BGB does not apply according to § 312 g paragraph 2 BGB, among others, to

a) contracts for the supply of goods which are not prefabricated and require essential individual selections or specifications by the customer or which are clearly custom made to the individual specifications of the customer.

b) contracts for which the customer has specifically requested the company Leiton to seek him in order to conduct urgent repair or maintenance work. This does not apply with respect to additionally rendered services during the visit that have not been deliberately requested, or pertaining to supplied goods during the visit, which are not necessarily required for the maintenance or repair as replacement parts.

(3) Customer cancellation right:

You have the right to revoke this contract without the provision of any reasons within fourteen days. The cancellation period is fourteen days starting from the day in which you or a third party designated by you, which is not the shipper, have or has taken possession of the goods. To exercise your right to cancellation you must contact us

Leiton GmbH,
Wolframstraße 96,
12105 Berlin, Deutschland,
Tel: +49-(0)30-701 73 49-0,
Fax: +49-(0)30-701 73 49-19,
E-Mail: kontakt@leiton.de

mittels einer eindeutigen Erklärung (z.B. ein mit der Post versandter Brief, Telefax oder E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren. Sie können dafür das beigefügte Widerrufsformular verwenden, das jedoch nicht vorgeschrieben ist. Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, dass Sie die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist absenden.

Folgen des Widerrufs:
Wenn Sie diesen Vertrag widerrufen, haben wir Ihnen alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, einschließlich der Lieferkosten (mit Ausnahme der zusätzlichen Kosten, die sich daraus ergeben, dass Sie eine andere Art der Lieferung als die von uns angebotene, günstigste Standardlieferung gewählt haben), unverzüglich und spätestens binnen vierzehn Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Mitteilung über Ihren Widerruf dieses Vertrags bei uns eingegangen ist. Für diese Rückzahlung verwenden wir dasselbe Zahlungsmittel, das Sie bei der ursprünglichen Transaktion eingesetzt haben, es sei denn, mit Ihnen wurde ausdrücklich etwas anderes vereinbart; in keinem Fall werden Ihnen wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet. Wir können die Rückzahlung verweigern, bis wir die Waren wieder zurückerhalten haben oder bis Sie den Nachweis erbracht haben, dass Sie die Waren zurückgesandt haben, je nachdem, welches der frühere Zeitpunkt ist. Sie haben die Waren unverzüglich und in jedem Fall spätestens binnen vierzehn Tagen ab dem Tag, an dem Sie uns über den Widerruf dieses Vertrags unterrichten, an uns zurückzusenden oder zu übergeben. Die Frist ist gewahrt, wenn Sie die Waren vor Ablauf der Frist von vierzehn Tagen absenden. Sie tragen die unmittelbaren Kosten der Rücksendung der Waren. Sie müssen für einen etwaigen Wertverlust der Waren nur aufkommen, wenn dieser Wertverlust auf einen zur Prüfung der Beschaffenheit, Eigenschaften und Funktionsweise der Waren nicht notwendigen Umgang mit ihnen zurückzuführen ist.

Ende der Widerrufsbelehrung

Widerrufsformular:

(Wenn Sie den Vertrag widerrufen wollen, dann füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie es zurück.)

informing us of your decision to revoke the contract by means of an explicit declaration (e.g. a letter sent by post, fax or email). You may use the cancellation form below, which however is not required. To safeguard the cancellation period it is sufficient you send your declaration concerning the exercise of your right to cancellation before the expiration of the cancellation period.

Withdrawal consequences:
If you withdraw this contract, we shall reimburse all payments received from you, including shipping costs (excluding additional costs arising from you opting for a different shipping method other than the cheapest standard shipping method), without delay and no later than within fourteen days counting from the day your cancellation declaration was received. We will employ the same method of payment you utilized for the initial transaction for the reimbursement unless agreed otherwise. You will not be charged any fees pertaining to the reimbursement. We may withhold the reimbursement until we have received the returned goods back, or until you have provided evidence that you have returned the goods, whichever is the earlier. You are obliged to send back or hand over the goods immediately and in any event not later than fourteen days from the date on which you inform us about the cancellation of this contract. The deadline is met, when you send the goods prior to the expiration of the fourteen day deadline. You bear the direct cost of returning the goods. You are obliged to compensate for any diminished value of the goods, only if the loss in value was caused due to unnecessary handling attributable to you to ascertain the nature, characteristics or functionality of the goods.

End of cancellation policy.

Cancellation form:

(If you wish to revoke the contract, please fill out this form and return it to us.)

An die Leiton GmbH, Wolframstraße 96, 12105 Berlin, Deutschland, Fax: +49-(0)30-701 73 49-19, E-Mail: kontakt@leiton.de
Hiermit widerrufe(n) ich/wir (*) den von mir/uns (*) abgeschlossenen Vertrag über den Kauf der folgenden
Waren (*)/ die Erbringung der folgenden Dienstleistung (*)
Bestellt am (*)/erhalten am (*)
Name des/der Verbraucher(s)
Anschrift des/der Verbraucher(s)
Unterschrift des/der Verbraucher(s) (nur bei Mitteilung auf Papier):
Datum
(*) Unzutreffendes streichen

To Leiton GmbH, Wolframstraße 96, 12105 Berlin, Deutschland, Fax: +49-(0)30-701 73 49-19, E-Mail: kontakt@leiton.de
Hereby I/we (*) revoke the contract formed by me/us (*) for the purchase of the following
Goods (*)/ performance of service (*)
Order on (*)/received on (*)
Name of the customer(s)
Address of the customer(s)
Signature of the customer(s) (only for declaration on paper):
Date
(*) cross out inapplicable

(4) Verbraucherschlichtungsverfahren

Leiton ist zur Teilnahme an einem Streitbeilegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle nicht verpflichtet und nimmt daran nicht teil.

(4) Consumer dispute resolution

Leiton is not obliged to participate in dispute resolution proceedings before a consumer arbitration board and does not take part in such proceedings.

6. Fall der Nichtverfügbarkeit

Leiton ist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt, wenn die bestellte Ware ohne Verschulden von Leiton nicht verfügbar ist. In diesem Fall wird Leiton den Kunden unverzüglich über die Nichtverfügbarkeit informieren und Gegenleistungen des Kunden unverzüglich erstatten.

6. Case of unavailability

Leiton is entitled to revoke the contract if the ordered goods are not available through no fault of Leiton. In this case Leiton will inform the customer immediately of the unavailability and reimburse the customer immediately.

7. Lieferung und Gefahrenübergang

(1) Die Waren werden ganz überwiegend von Leiton als Einzelauftrag gefertigt. Die Bestellung wird unverzüglich nach ihrem Eingang beim Anbieter bearbeitet. Leiton fertigt an und liefert nach Zahlungseingang. Der Kunde wird in jedem Fall über etwaige Lieferverzögerung in Kenntnis gesetzt.

7. Delivery and transfer of risk

(1) Goods are predominantly manufactured as single order by Leiton. The order will be processed immediately upon receipt by the supplier. Leiton manufactures and supplies after receipt of payment. In any case the customer will be informed of any delay in delivery.

(2) Ist der Käufer Unternehmer, geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware mit der Übergabe, beim Versendungskauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Käufer über. Ist der Käufer Verbraucher, geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der verkauften Sache auch beim Versendungskauf erst mit der Übergabe der Sache auf den Käufer über. Der Übergabe steht es gleich, wenn der Käufer im Verzug der Annahme ist. Wegen der Gefahr der Beschädigung auf dem Postweg wird zur Sicherheit empfohlen, bei der Bestellung zusätzlich anzugeben, dass die Lieferung gegen Beschädigung, Verlust oder Diebstahl zusätzlich versichert werden soll.

(2) If the buyer is a business entity the risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods is transferred with the handover or in case of a dispatch sale with delivery of the goods to the shipper, carrier or whatever person or organization appointed in performing the shipment. If the buyer is a consumer the risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods will also transfer to the buyer upon delivery for dispatch sales. The handover is completed when the buyer is in default of acceptance. As a safety precaution due to the risk of damage during shipping it is recommended to indicate that the shipment should be insured for damage, loss or theft.

(3) Sofern der Kunde kein Verbraucher ist, sind Teilleistungen und Teillieferungen zulässig und berechtigen nicht zu Widerspruch des Kunden.

(3) Provided the customer is not a consumer, partial services and partial deliveries are permissible and do not entitle the customer to object.

(4) Ist der Kauf für beide Teile ein Handelsgeschäft gelten die §§ 377 ff. HGB.

(4) If the sale is a commercial trade for both parties §§ 377 onwards HGB (German Commercial Code) applies.

8. Zahlung, Zahlungsverzug, Abnahmeverzug

8. Payment, delayed payment, delay in taking delivery

(1) Leiton liefert gegen Vorkasse. Leiton ist nicht zur Vorleistung verpflichtet. Wenn Leiton gleichwohl gegen Rechnung liefert, tritt Verzug mit der Folge der Entrichtung von Verzugszinsen spätestens 30 Tage nach Lieferung und Zugang einer Rechnung oder gleichwertigen Zahlungsaufstellung ein. Für den rechtzeitigen Zahlungseingang ist der Eingang auf dem Konto von Leiton entscheidend. Die Zahlung mit Wechseln oder Schecks ist ohne vorherige schriftliche Vereinbarung ausgeschlossen. Die Zahlung an Leiton hat ohne Abzüge zu erfolgen, die Zahlung hat porto- und spesenfrei auf das Konto von Leiton zu erfolgen. Der Kunde hat bei Überweisungen aus dem Ausland dafür Sorge zu tragen, dass der Rechnungsbetrag nicht durch Überweisungskosten oder ähnliches reduziert wird.

(1) Leiton delivers after receipt of advance payment. Leiton is not obliged to deliver in advance. If Leiton nevertheless delivers on invoice, default, incurring payment of default interest, occurs no later than 30 days after delivery and receipt of the invoice or equivalent payment schedule. Receipt of payment on Leiton’s bank account determines receipt of payment in due time. Payment by promissory notes or cheques is not permissible without prior written consent. Payment to Leiton’s bank account must be made without deductions or other fees. For transfers from abroad, it is the customer’s responsibility to ensure that the billing amount is not reduced by transfer or any other fees.

(2) Für den Fall des Verzugs berechnet Leiton Zinsen in Höhe von 5 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz, bei Unternehmern ist ein Fälligkeits- und Verzugszins von 9 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz zahlbar. Die Geltendmachung eines weitergehenden Schadens von Leiton wird hierdurch nicht berührt. Darüber hinaus ist Leiton gem. § 288 Abs. 5 Satz 1 BGB im Verzugsfall berechtigt, Mahnkosten in Höhe von 40,- € zu erheben.

(2) In the event of a delay Leiton will charge an interest rate five percentage points above the base interest rate. For business entities the late or default interest rate shall be nine percentage points above the base interest rate. Leiton’s right to claim further damages is not affected by this. Furthermore, in accordance with § 288 paragraph 5 Point 1 BGB Leiton is entitled to charge dunning costs of 40.- € in case of any delay.

9. Eigentumsvorbehalt

Bei Verträgen mit Verbrauchern behält sich Leiton das Eigentum an der Ware bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises vor. Bei Verträgen mit Unternehmern behält sich Leiton das Eigentum an der Ware bis zur vollständigen Begleichung aller Forderungen aus der laufenden Geschäftsbeziehung vor.

9. Retention of title

For contracts with consumers, Leiton retains the title to the good until payment of the complete purchasing price. For contracts with business entities, Leiton retains the title of the good until the complete settlement of all outstanding accounts of ongoing business relations.

10. Gewährleistung und Abtretung

(1) Die Gewährleistung richtet sich nach den gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungsfrist beträgt 2 Jahre und beginnt mit Übergabe der Ware; sofern es sich bei dem Kunden nicht um einen Verbraucher handelt, ist die Gewährleistung auf 1 Jahr beschränkt. Gewährleistungsansprüche sind zunächst auf Nacherfüllung beschränkt. Bei fehlgeschlagener Nacherfüllung hat der Kunde die gesetzlichen Ansprüche, namentlich hat er nach seiner Wahl einen Anspruch auf Rücktritt vom Vertrag oder Minderung des Kaufpreises. Leiton haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte oder zweckfremde Verwendung der Produkte entstehen. Die Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes bleiben hiervon unberührt.

10. Warranty and Assignment

(1) Warranty is based on the statutory provisions. The current warranty period is two years and begins with the handover of the goods, however it is limited to one year if the customer is not a consumer. Warranty claims are initially limited to be cured. Failure to cure gives the customer the statutory right to choose between revoke the contract or a reduction of the purchasing price. Leiton is not liable for damages resulting from erroneous or improper use of goods. The provisions of the Product Liability Law (Produkthaftungsgesetz) remain unaffected hereof.

(2) Verbraucher werden gebeten, zur Vermeidung von Beweisproblemen offensichtliche Mängel binnen 14 Tagen nach Erhalt der Lieferung schriftlich anzuzeigen. Soweit Verbraucher dies versäumen, hat dies keinerlei Auswirkungen auf ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche. Im kaufmännischen Geschäftsverkehr ist für die Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen erforderlich, dass der kaufmännische Kunde seinen nach § 377 HGB bestimmten Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten ordnungsgemäß nachgekommen ist. Bei Vorliegen eines Gewährleistungsfalls wenden Sie sich bitte an:

Leiton GmbH,
Wolframstraße 96,
12105 Berlin, Deutschland,
Tel: +49-(0)30-701 73 49-0,
Fax: +49-(0)30-701 73 49-19,
E-Mail: kontakt@leiton.de

(2) In order to avoid problems with evidence, consumers are asked to claim obvious deficiencies within fourteen days of receipt in writing. Provided that consumers fail to do so, this has no consequences for the statutory warranty right. In order to assert warranty claims for commercial transactions it is required that the commercial customer properly complies with his obligations for investigation and reprimand set out in § 377 HGB. In case of a warranty claim please contact:

Leiton GmbH,
Wolframstraße 96,
12105 Berlin, Deutschland,
Tel: +49-(0)30-701 73 49-0,
Fax: +49-(0)30-701 73 49-19,
E-Mail: kontakt@leiton.de

(3) Im kaufmännischen Verkehr ist ein Aufrechnungsrecht und ein Zurückbehaltungsrecht des Käufers mit Ausnahme anerkannter, unbestrittener oder rechtskräftig festgestellter Gegenansprüche ausgeschlossen. Die Abtretung von Forderungen gegen Leiton aus diesem Vertragsverhältnis ist nur mit dessen vorheriger Zustimmung zulässig.

(3) For commercial transactions the right of set-off and the right of retention of the buyer are excluded with the exception of recognized, undisputable or legally binding counterclaims. Assignment of claims against Leiton pertaining to this contractual relationship is only permissible with prior consent.

11. Haftung

(1) Leiton haftet unbeschränkt, soweit die Schadensursache auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruht. Ferner haftet Leiton für die leicht fahrlässige Verletzung von wesentlichen Pflichten, deren Verletzung die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet, oder für die Verletzung von Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht. In diesem Fall haftet Leiton jedoch nur für den vorhersehbaren, vertragstypischen Schaden. Leiton haftet dagegen nicht für die leicht fahrlässige Verletzung anderer als der vorgenannten Pflichten.

(2) Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht bei Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit, für einen Mangel nach Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit des Produktes und bei Arglist. Auch die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleibt unberührt.

11. Liability

(1) Leiton has unlimited liability for damages caused by intent or gross negligence. Furthermore Leiton is liable for the negligent breach of essential duties which compromises the purpose of the contract, or for the breach of obligations whose fulfillment is necessary for the orderly implementation of the contract. In this case, however, Leiton is only liable for the foreseeable damages and damages typical for the contract. Leiton however is not liable for the negligent breach other than the aforementioned obligations.

(2) The above limitations of liability shall not apply to injury to life, body and health, for a defect after assumption of a guarantee for the quality/nature of the good and bad faith. Also the liability under the Product Liability Law (Produkthaftungsgesetz) remains unaffected.

12. Datenschutz

Leiton verarbeitet personenbezogene Daten des Kunden im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften, insbesondere der DSGVO. Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten einschließlich der Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten enthält die Datenschutzerklärung unter leiton.de/datenschutz.

12. Data privacy

Leiton processes the customer's personal data in accordance with the statutory provisions, in particular the GDPR. Information on the processing of personal data, including the contact details of the data protection officer, is provided in the privacy policy at leiton.de/privacy-policy.html.

13. Urheberrecht, Rechte am geistigen Eigentum

(1) Der Kunde garantiert, Inhaber aller Rechte an den für ihn zu bearbeitenden Layouts, Vorlagen, Entwürfen und Teilen zu sein und stellt Leiton von jeglichen Ansprüchen Dritter frei, die aufgrund der vertragsgemäßen Nutzung dieser Layouts, Entwürfe und Teile geltend gemacht werden. Leiton überprüft nicht und ist nicht zur Überprüfung verpflichtet, ob vom Kunden übersandte Layouts, Vorlagen, Entwürfe und Teile gegen Urheberrechte und eingetragene wie nicht eingetragene gewerbliche Schutzrechte verstoßen und/oder ihre Nutzung wettbewerbswidrig ist. Soweit Entwürfe von Leiton erstellt worden sind und hieraus Schutzrechte entstanden sind, verbleiben diese bei Leiton.

(2) Die Inhalte auf der Webseite von Leiton sind durch Recht an geistigem Eigentum etc. geschützt, sie dürfen nur durch Herunterladen und Anzeigen auf einem einzelnen Computer und/oder durch einen einzelnen Ausdruck und nicht zu gewerblichen Zwecken vervielfältigt werden.

13. Copyright, intellectual property rights

(1) The customer guarantees to be the owner of all rights to the layouts, templates, designs and parts to be processed for him and exempts Leiton from any third party claims resulting from use of these layouts, designs and parts as part of the contractual agreement. Leiton does not verify nor is required to verify whether the layouts, designs, templates or parts send by the customer infringe copyrights and registered as well as not registered industrial property rights or whether the usage is anti-competitive. As for layouts prepared by Leiton, all resulting property rights remain with Leiton.

(2) Content on Leiton’s website are protected by intellectual property rights etc. They may only be downloaded and displayed on a single computer and/or by a single print out and may not be reproduced for commercial purposes.

14. Speicherung des Vertragstextes

Der Vertragstext wird bei uns bis zur vollständigen Abwicklung des Kaufvertrages gespeichert und kann nach Abschluss des Bestellvorgangs durch den Kunden nicht mehr abgerufen werden. Der Kunde kann die Bestelldaten aber unmittelbar nach dem Abschicken ausdrucken.

14. Storage of contract text

The contract text will be saved by us until the complete fulfillment of the purchasing contract. After the order process has been completed, the customer will no longer be able to retrieve it. However, the customer may print out the order details immediately after sending the order.

15. Haftungsausschluss für fremde Links

Das Online-Angebot von Leiton enthält Links zu externen Webseiten Dritter, auf deren Inhalte Leiton keinen Einfluss hat. Deshalb kann Leiton für diese fremden Inhalte auch keine Gewähr übernehmen. Für die Inhalte der verlinkten Seiten ist stets der jeweilige Anbieter oder Betreiber der Seiten verantwortlich. Die verlinkten Seiten wurden zum Zeitpunkt der Verlinkung auf mögliche Rechtsverstöße überprüft. Rechtswidrige Inhalte waren zum Zeitpunkt der Verlinkung nicht erkennbar. Eine permanente inhaltliche Kontrolle der verlinkten Seiten ist jedoch ohne konkrete Anhaltspunkte einer Rechtsverletzung nicht zumutbar. Bei Bekanntwerden von Rechtsverletzungen wird Leiton derartige Links umgehend entfernen. Diese Erklärung gilt für alle angezeigten Links und für alle Inhalte der Seiten, zu denen Links führen.

15. Legal disclaimer for external links

Leiton’s online presence contains links to third party websites on whose content Leiton has no influence. Therefore Leiton cannot assume any liability for this external content. The respective provider or operator of these sites is always responsible for the contents of any linked webpage. The linked webpages were checked for possible legal violations at the time of linking. No unlawful content was observable at the time of linking. Without specific evidence for law infringement, a permanent control of content is unreasonable. Upon notification of any law infringement Leiton will promptly remove such links. This declaration applies to all displayed links and for all content of linked webpages.

16. Erfüllungsort, Gerichtsstand, anwendbares Recht, Vertragssprache

Sofern der Besteller Kaufmann ist, ist ausschließlicher Gerichtsstand Berlin und Erfüllungsort der Sitz des Verkäufers. Alle Streitigkeiten aus diesem Rechtsverhältnis unterliegen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Bei Verbrauchern gilt diese Rechtswahl nur insoweit, als nicht der gewährte Schutz durch zwingende Bestimmungen des Rechts des Staates, in dem der Verbraucher seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat, entzogen wird. Die Geltung des UN-Kaufrechts ist ausgeschlossen. Vertragssprache ist Deutsch.

16. Place of fulfillment, place of jurisdiction, applicable law, contract language

If the buyer is a business entity, the sole place of jurisdiction is Berlin and the place of fulfillment is the domicile of the seller. All disputes pertaining to this legal relationship are governed by the Laws of Federal Republic of Germany. For consumers the choice of law is applicable only, to the degree that the granted protection by regulations of the rule of law in which the consumer maintains orderly residence, has been revoked. UN conventions on the sales of goods are not applicable. Contract language is German.

17. Salvatorische Klausel

Die Unwirksamkeit oder Undurchführbarkeit einzelner Vertragsbestimmungen berührt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht. An Stelle einer unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung treten die gesetzlichen Regelungen.

17. Severability clause

Invalid or unenforceable clauses of the individual contract shall not affect the validity of the remaining clauses. Invalid or unenforceable clauses shall be replaced by statutory provisions.